

Article rank | 4 Jun 2010 | Ottawa Citizen | BY MARTIN CLEARY

Franco Ouest earns soccer split after 12 hours on the buses

The Franco Ouest Vikings girls' AA soccer team endured a 12-hour bus adventure and managed only a few hours sleep before splitting its first two games Thursday during the school's first appearance in an Ontario Federation of School Athletic Associations team championship.

After waiting half an hour for the bus to arrive on Wednesday to take them to Sarnia, the Vikings were forced to change buses in Brockville because of a broken windshield. Then they waited two hours for another bus to come from Montreal.

At 12:30 a.m. Thursday, the bus experienced windshield wiper problems during a rainstorm. Once repaired, the Vikings arrived at their hotel at 2:30 a.m. and were scheduled to play their first game at 10:30 a.m. against Bishop MacDonell.

A six-time OFSAA champion, MacDonell only edged Franco Ouest 2-1 in the first game of its fourgame round-robin. But the Vikings rebounded, after an afternoon nap, with a 4-1 win over Dr. F.J. Donevan.

Elisabeth Wong scored the only goal against MacDonell and counted three against Donevan. Sylvie Avedissan had the other Vikings goal.

The St. Matthew Tigers boys' lacrosse team also experienced bus travel difficulties on Thursday. It took the team an hour to travel three kilometres in downtown Toronto from its hotel to St. Michael's College, the site of its second game of the OFSAA AAA/AAAA championship.

The Tigers stepped off the bus and onto the field one minute before game time. Playing without a warmup, St. Matthew lost 7-2 to St. Michael's after dropping its first game 9-5 to Denis Morris of St. Catharines.

The seventh-seeded Louis Riel Rebelles won their first two matches at the OFSAA girls' AAA soccer championship in Windsor. Riel is the defending champion.

Riel scored seven second-half goals to swamp Senator O'Connor of Toronto 8-1 and also shut out Newmarket 3-0 in round-robin play. One more preliminary-round win and Riel would qualify for today's quarterfinals.

Arielle Kabangu, a Grade 9 student, scored three goals and Charlotte Nutt added a pair in Riel's win over Senator O'Connor. Chelsea Lanos, Melissa Guenet and Laurianne Brissette-Lesage also scored.

Kabangu, Lanos and Guenet scored against Newmarket. Kelsie English earned the shutout.

The Nepean Knights, the national capital association's second entry in the girls' AAA soccer championship, lost its opener 3-1 to St. Paul of Niagara Falls, but earned a 1-1 tie against Lockerby of Sudbury. Alannah Higgins scored for Nepean against St. Paul, and Breanna Burton counted the goal in the tie.

At the OFSAA girls' AAAA soccer championship in Hamilton, the St. Joseph Jaguars lost 7-0 to the St. Thomas Aquinas and 3-0 to Ste Anne.

The Ashbury Colts split their two games at the OFSAA girls' A soccer championship in Hanmer, losing to Macdonald Cartier Pantheres 4-2, but beating Russell T-Wolves 4-1.

The Ashbury boys' team is undefeated after two preliminary-round games at the OFSAA A soccer championship in Windsor. The Colts received goals from Alex Achtemichuk and Cameron Davis to blank Guido de Bres 2-0 in its opener.

Achtemichuk, Constantine Valetas and Norby Putt-Ryan scored two goals apiece and Brent McKean and Scott Murphy notched one each in Ashbury's 8-1 win over St. Dominic.

St. Francis Xavier was unbeaten after the first day of the OFSAA boys' AA soccer championship in Windsor, tying Ridgeway and Crystal Beach 1-1 and defeating Sacred Heart 4-0.

Amir Ghaderi scored the Xavier goal in the tie. The Xavier scoring in the victory was shared by Connor Elliot, Mike Kanellakos, Tyler Niles and Jake Rupert.

At the OFSAA boys' AAA soccer championship in Sudbury, St. Pius X shut out Northern 3-0, but lost to Kingston 1-0.

Despite having only 13 players, including an injured goalie, Sir Robert Borden tied St. Michael's of Toronto 1-1 and lost to St. Theresa of Lisieux 1-0. Jonathan Cohen scored for Borden.

TENNIS

Saskia Freud and Athan Lau, Grade 11 students at Ashbury, won the bronze medal in the high

school mixed doubles category Wednesday at the OFSAA tennis festival in Toronto. They finished with a 5-1 record, after defeating Sarah DeGenova and Michael Popa of Bayview Glen 8-2 in the third-place match.

RUGBY

The St. Peter Knights were eliminated from the OFSAA boys' AAA/AAAA rugby championship in Oshawa, losing 5-0 on a late try to I.E. Weldon in the consolation semifinal. The Knights received one try each from Daniel Al-Khafajy and Dan Fair as well as a convert from Nick Wakim in a 12-5 consolation quarterfinal win over St. Andrew's.

Second-seeded Ashbury shut out Ursuline of Chatham 17-0 at the OFSAA girls' AAA/AAAA rugby championship in Toronto.

The Colts tries were scored by Kathryn Elvidge, Morgan-Alexie O'Farrell and Morgan Richardson, while Stephanie Black kicked a convert.

At the OFSAA boys' A/AA rugby championship in Erin, fourth-seeded Ashbury blanked Sir Allan MacNab of Hamilton 20-0.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

4 juin 2010 | Le Droit | DENISDENISGRATTON GRATTON dgratton@ledroit.ledroit.com

Brian St-Pierre, un modèle exemplaire pour les jeunes

Il est parfois auteur-compositeur, parfois interprète, parfois musicien, parfois arrangeur, parfois directeur musical et parfois enseignant de musique. Mais Brian St-Pierre est d'abord et avant tout l'un des meilleurs ambassadeurs de la francophonie ontarienne.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

S'il avoue avoir écouté presque exclusivement de la musique anglophone, plus jeune, Brian St-Pierre s'est « éveillé » au français par l'entremise du concours Ontario Pop.

Récipiendaire de plusieurs prix, dont l'Ordre de la francophonie de l'ACFO de Prescott-Russell, Brian St-Pierre, 46 ans, est connu dans les quatre coins de l'Ontario pour ses talents musicaux et pour son attachement à sa culture franco-ontarienne qu'il transmet avec une facilité déconcertante à ses étudiants.

Conseiller pédagogique en animation culturelle depuis cinq ans, il a fait une tournée de spectacles dans 180 écoles élémentaires et secondaires de l'Ontario au cours des dernières années ; une tournée qui a connu un succès monstre.

« Quand je chante, dit-il, je transmets beaucoup de fierté de chanter en français. L'objectif est d'offrir aux jeunes de bonnes chansons en français pour qu'ils aiment ça et pour les faire tripper en français. Je pense que je suis un modèle pour les jeunes Franco-Ontariens. Partout où je vais, l'accueil est incroyable. Les jeunes s'amuse beaucoup durant mes spectacles et j'en suis fier. »

Mais sa tournée a pris fin et, en septembre prochain, Brian St-Pierre retournera à l'enseignement en offrant des cours de musique à l'école secondaire L'Escale de Rockland.

« Et j'ai vraiment hâte, lancet-il. Ils ont une superbe salle de spectacle à cette école et je pense que je vais beaucoup m'amuser. J'ai vraiment hâte de renouer avec l'enseignement. Je suis passionné de la musique et je suis capable de transmettre ma passion aux jeunes. Mes plus beaux moments dans ma vie, c'est quand mes élèves montent sur scène pour donner un show et que ça explose. Puis suivent les ovations. Quand j'entends ça, je me dis : mission accomplie. »

Le plus gros défi pour les enseignants des écoles franco-ontariennes est d'encourager les élèves à parler le français et d'être fiers de leur langue et de leur culture. On entend trop souvent les étudiants parler l'anglais entre eux dans la cour d'école et les corridors, comme si c'était plus cool de parler l'autre langue officielle.

« C'est une grosse bataille, admet Brian St-Pierre. Une bataille de tous les jours. Mais on sème une graine. Moi, quand j'étais adolescent, je n'écoutais presque jamais la musique francophone. J'étais un rocker et j'écoutais les groupes anglophones. Puis le concours Ontario Pop est arrivé et je me suis mis à écrire en français. Il y a eu un réveil qui s'est fait tout à coup plus tard dans ma vie. Donc, j'essaye de faire la même chose avec les jeunes. Oui, j'aimerais que les jeunes se réveillent tout de suite. Mais ce n'est pas toujours possible. Donc, je sème une graine avec ma musique en français. »

En 2003, la carrière de Brian St-Pierre a connu un point culminant lorsqu'il a composé la trame sonore du spectacle à grand déploiement L'Écho d'un peuple. Un projet qu'il qualifie de son « plus beau bébé ».

« Je me souviens de la deuxième réunion quand ils (les fondateurs) parlaient de lancer ce projet-là, raconte-t-il. Je leur ai dit : 'je suis ici pour une chose, pour composer la musique. Et si vous ne voulez pas de moi, je m'en vais'. C'était aussi clair que ça. Ils ont approché mon conseil scolaire et celui-ci a prêté mes services le temps d'un semestre. C'était la contribution du conseil scolaire à L'Écho d'un peuple et je le remercie beaucoup de m'avoir donné cette opportunité. J'ai écrit la trame sonore en quatre mois.

« J'ai toujours rêvé de recevoir un prix Félix, lance-t-il. Mon objectif était d'avoir un Félix dans les mains. Et quand j'ai reçu l'Ordre de la francophonie de Prescott-Russell en 2006, c'était comme recevoir mon Félix. Ce prix-là m'a fait tellement plaisir. Je réalisais que j'avais plus d'influence que je pensais à travers mes oeuvres. Avec L'Écho d'un peuple, ma mission était d'écrire en musique 400 ans d'histoire francoontarienne. Et il fallait que les spectateurs ressortent du spectacle et qu'ils soient fiers d'être Franco-Ontariens. C'est ce que j'ai essayé de transmettre dans ma musique et j'ai reçu un prix à cause de ça. Ça m'a touché énormément », conclut Brian St-Pierre.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

4 juin 2010 | Le Droit

CHARLESCHARLESTHÉRIAULT THÉRIAULT ctheriault@ctheriault@ledroit.ledroit.com com

Pierre Lavoie vient encourager les étudiants

Les participants aux 30 heures de vélo de l'école secondaire Nicolas-Gatineau ont roulé dans le froid et sous la pluie, hier, mais le moral était encore au beau fixe en milieu d'après-midi.



Les étudiants de secondaire V ont pris le départ de la 20e édition des 30 heures, à 5h30 hier matin et ils compléteront leur périple à 11h30 ce matin devant l'entrée principale de leur école. Durant les 30 heures, ils circulent à très basse vitesse sur un petit circuit formé de l'entrée de l'école et de tronçons des boulevards Labrosse et La Vérendrye. Une équipe de soutien les encourage et les supporte tout au long des 30 heures et chaque participant est associé à un ami qui prend soin de lui.

Les participants que LeDroit a rencontrés, hier, étaient encore très souriants après neuf heures de route. Il faut dire qu'ils ont suivi un très long entraînement depuis le mois de septembre, en faisant du spinning et de la raquette à l'automne et en hiver, ainsi que des sorties de bicyclette de plus en plus longues ce printemps. Ils ont aussi participé à une randonnée de 204 kilomètres en deux jours, entre Gatineau et le camping de Chatham, pour mieux se préparer à rouler durant 30 heures.

Le triathlète Pierre Lavoie, organisateur du Grand Défi Pierre Lavoie, a été nommé président d'honneur des 30 heures.

Hier, il est venu spécialement du Saguenay pour rencontrer les étudiants et rouler quelques heures avec eux.

« Je suis impressionné par le fait que cet événement des 30 heures dure depuis 20 ans. C'est important parce que ça motive les jeunes à faire de l'activité physique. Le bilan de santé des Québécois est terrible et il faut faire quelque chose pour améliorer notre santé et prévenir les maladies, en étant plus actif », a fait valoir M. Lavoie, qui passera par Gatineau, en pleine nuit, au cours de son défi de plus de 1100 kilomètres, du 18 au 20 juin.

Défi de 1150 km

Accompagné de cyclistes regroupés en équipes, qui feront chacun une partie du parcours, Pierre

Lavoie pédalera 1150 kilomètres entre La Baie, au Saguenay, Québec, Drummondville, Trois-Rivières, Joliette, Laval, Gatineau et Valleyfield, pour terminer au Stade olympique de Montréal, au courant de l'après-midi du 20 juin.



Chaque équipe de quatre ou cinq cyclistes amassera un montant de 10 000 \$ qui sera versé à la Fondation Go, qui finance des projets encourageant les saines habitudes de vie et qui finance aussi la recherche sur certaines maladies rares comme l'acidose lactique, dont sont morts deux des enfants de Pierre Lavoie.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

4 juin 2010 | Le Droit

DES ÉLÈVES SANS COMPLEXE

Les élèves de la quatrième et de la cinquième secondaire en concentration musique de l'école secondaire Grande-Rivière ont donné toute une performance lors du 81e Festival des Harmonies et orchestres symphoniques du Québec à l'université de Sherbrooke. Plus de 10 000 élèves étaient de la partie et les jeunes musiciens de l'école secondaire Grande-Rivière ont mérité la Note d'Or dans la catégorie B Concentration. C'est une première, puisqu'aucune autre harmonie de la région de l'Outaouais n'a participé à un tel concours où s'affrontaient les ensembles musicaux faisant partie des programmes musique-étude ou encore des élèves de niveau collégial.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

4 juin 2010 | Le Droit | YVES SOUCY ysoucy@ledroit.com YVES SOUCY | ysoucy@ledroit.com

Cure de rajeunissement pour l'école primaire St-Laurent

L'école primaire Saint-Laurent, du secteur Buckingham, s'offrira une cure de rajeunissement majeure au cours de la période estivale.

Construite en 1940, l'aménagement intérieur de la deuxième plus grosse école de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) est vétuste.

Pour rencontrer les nouvelles normes du bâtiment, la CSCV a obtenu une subvention de 788 000 \$ du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport pour la rénovation intérieure d'une bonne partie de l'établissement de trois étages.

On devra notamment refaire la peinture, les plafonds des classes et du gymnase, les cages d'escalier, le système électrique dans plusieurs sections de l'immeuble et aménager des postes informatiques dans toutes les classes.

« Ça va demander une programmation de déménagement, car tout le mobilier et les effets scolaires devront être déplacés dans une autre école afin de permettre la réalisation des travaux », souligne Nathalie Charette, directrice des ressources matérielles et financières de la CSCV.

Pour permettre à l'entrepreneur Marc Cléroux Construction de débiter les travaux dès le 25 juin et être en mesure de les compléter pour la rentrée scolaire de septembre prochain, les vacances estivales des élèves de Saint-Laurent débiteront donc deux jours plus tôt que prévues, soit le 19 juin.

Au cours de trois prochaines années, la CSCV prévoit réaliser des travaux majeurs similaires dans quatre ou cinq autres écoles.

« Cité étudiante » à l'ESHG

D'autre part, pour dynamiser la vie étudiante, accroître la persévérance scolaire et le sentiment d'appartenance des élèves de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin (ESHG), le conseil des commissaires a mandaté le directeur général d'enclencher le processus d'analyse avec la direction de l'école et les enseignants afin d'envisager la possibilité de mettre sur pied une « cité étudiante », à compter du 1er juillet 2011.

Sauf quelques activités, telles que le football scolaire et l'harmonie musicale, il existe présentement très peu d'animation parascolaire pour occuper de façon constructive les élèves en dehors des heures de classe régulières.

Le projet rassembleur consiste entre autres à développer, avec des partenaires de la communauté, des activités sportives et socioculturelles, de même qu'un programme d'aide aux devoirs durant l'heure du dîner et après les classes, entre 15 h 30 et 17 h.

Un organisme sans but lucratif pourrait même être créé pour voir au bon fonctionnement du projet.



La Ville de Gatineau a déjà été approchée pour s'impliquer financièrement.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.

École Euclide-Lanthier du secteur Aylmer

Des locaux permanents après 35 ans d'attente

CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com

Les «locaux temporaires» seront bientôt chose du passé à l'école Euclide-Lanthier à Gatineau.

La députée de Pontiac à l'Assemblée nationale, Charlotte L'Écuyer, a annoncé, hier matin,

une subvention de 2091.366 \$ pour la construction de huit nouveaux locaux à l'école du secteur Ayl-

mer. Ces classes vont remplacer huit classes portables «temporaires» qui étaient là depuis 35 ans.

«Le secteur Aylmer est en pleine croissance et la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) est l'une des rares commissions scolaires au Québec où l'on construit de nouvelles écoles. On peut d'ailleurs s'attendre à ce que trois nouvelles écoles soient construites à Aylmer, d'ici cinq ans», a déclaré M^{me} L'Écuyer.

Les nouveaux locaux seront construits au cours des prochains mois et l'école sera rénovée pour le mois de septembre 2011.

En septembre prochain, les élèves de la sixième année de l'école seront encore une fois logés dans des locaux temporaires, le temps de compléter les travaux qui seront terminés à temps pour la saison scolaire 2011-2012.

Nouvelles écoles

Le président de la CSPO, Jocelyn Blondin, a rappelé qu'une nouvelle école primaire ouvrira ses portes en septembre, près du chemin Vanier, et que la CSPO a présenté sa demande au ministère de l'Éducation du Québec pour obtenir les fonds nécessaires à la construction d'une autre école, dans le secteur Wilfrid-Lavigne.

«Il en faudra encore une autre plus à l'ouest. On prévoit un manque total de 600 places d'ici 2013 ou 2014», a indiqué M. Blondin.

Au sujet de la future école, M^{me} L'Écuyer a déclaré que la demande fait son chemin au ministère de l'Éducation et elle affirme suivre de très près l'avancement du dossier.

À son avis, il n'y a aucune raison de craindre un refus du Ministère, car la croissance démographique du secteur Aylmer et de la municipalité voisine de Pontiac, est indéniable.

«Malgré la situation économique difficile, le gouvernement du Québec ne coupe pas dans les budgets de l'éducation et ce sera toujours une priorité de notre gouvernement», a-t-elle commenté, en rappelant que la région de l'Outaouais prend de plus en plus de place au gouvernement du Québec.

LES PRIX CHOCS



Prix rég. 509⁹⁹
349⁹⁹
Lave-vaisselle 3 cycles blanc GE
PTR : 353305



Prix rég. 499⁹⁹
399⁹⁹
Climatiseur portable 11 000 BTU Danby
PTR : 356118



Prix rég. 799⁹⁹
549⁹⁹
Cuisinière vitrocéramique autonettoyante blanche Maytag
PTR : 351857



Prix rég. 1799⁹⁹
1149⁹⁹
Ensemble laveuse-sécheuse frontales blanches GE
PTR : 900607



Prix rég. 1429⁹⁹
1229⁹⁹
Réfrigérateur 19 PC acier inoxydable congélateur en bas KitchenAid
PTR : 341202



Prix rég. 2669⁹⁹
1869⁹⁹
Cuisinière électrique encastrée autonettoyante à convection inox Ge Profile
PTR : 353264

+36 MOIS sans intérêt

GATINEAU >
325, BOUL. GRÉBER
VILLAGE GRÉBER
819 568-2929

OTTAWA >
1900, INNES ROAD,
COIN BLAIR
613 842-0436

OTTAWA >
2685, RUE IRIS
PINECREST SHOPPING
CENTRE 613 828-4033



Le seul VRAI spécialiste

On livre en 24h PRIX 60 JOURS achetez en ligne: corbeilelectro.com

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI ET MARDI : 9 H À 18 H • MERCREDI AU VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Offres valables du 1^{er} au 28 juin 2010. Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle. *Exception: les magasins d'Ottawa sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h à 21 h, le samedi de 9 h à 18 h et le dimanche de 11 à 17 h. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Non valable au Centre de liquidation.

LEDROIT, LE VENDREDI 4 JUIN 2010

EN BREF

NOUVEAU TERRAIN DE SOCCER

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) autorise la municipalité de Papineauville à modifier les installations au terrain de baseball de l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau (LJP) pour y aménager un terrain de soccer. Les frais reliés à l'entretien des infrastructures de soccer seront à la charge de la municipalité, alors que la CSCV assumera les coûts de déplacement de la clôture. Les élèves de l'école pourront utiliser les nouvelles installations sportives durant les cours d'éducation physique.

LeDroit

Ottawa white pages fade to black

BY ANDREW DUFFY , THE OTTAWA CITIZEN JUNE 4, 2010 6:51 AM



The Ottawa-Gatineau White Pages — the 969-page listing of everyone from Baasam Aabeed to Andrew Zywojko — will no longer thump on the city's doorsteps every two years, its publisher announced Thursday.

Photograph by: Staff photo, The Ottawa Citizen

OTTAWA — You can add the venerable Ottawa phone book to the growing pile of things ushered to the dustbin of history by the Internet.

The Ottawa-Gatineau White Pages — the 969-page listing of everyone from Baasam Aabeed to Andrew Zywojko — will no longer thump on the city's doorsteps every two years, its publisher announced Thursday.

Only those residents who make a special request for the three-centimetre-thick reference book will receive it in future.

A survey, commissioned by the publisher, found that fewer than one-third of Canadians consult their residential telephone directory in any given year. Most rely on Internet listings.

"This initiative is the result of Canadians' changing habits in terms of how they're using directories, whether they be print or online," said Perry Schwartz, senior manager of communications for the Yellow Pages Group.

“It comes down to meeting the needs of Canadians and how they look for information.”

Schwartz said the decision was not driven by financial considerations, although the initiative is expected to save the company a substantial amount of money.

The delivery of residential phone directories is being eliminated in seven major cities, including Toronto, Montreal, Vancouver, Calgary and Edmonton.

By moving to a by-request-only system, Yellow Pages Group will cut the number of residential directories it prints by five million copies a year. That will save about 3,500 tonnes of paper annually, the company said.

The Yellow Pages business directory will continue to be delivered every year.

For the White Pages, the writing was on the wall in 2005 when the publishing company moved from an annual distribution schedule to a two-year program. Residents were told they could request an updated directory every year, but only a fraction of customers — about one per cent — requested a new version.

“More and more people are using online and mobile,” Schwartz explained.

The Internet has already done immense damage to music stores, encyclopedia companies, travel agencies, magazines and newspapers. The elimination of the residential phone book marks the end of a publishing era.

More than just a list of numbers and addresses, phone books hold furniture-like status in many households, serving as door stops, booster seats and kitchen stools.

Yet for Andrew Zywojko, whose name has been the final entry in Ottawa’s phone book for much of the past 25 years, the end of the White Pages is not unwelcome.

“I get all the prank calls,” the 52-year-old public servant said Thursday. “People call in and say, ‘Do you know you’re the last person in the phone book?’”

Zywojko said the number of prank calls has waned in recent years, presumably because more people use the Internet to find numbers. He’s among those who have abandoned the White Pages.

“I don’t use them myself: I’ve been online for quite a few years,” he said. “You need glasses or a magnifying glass to read the White Pages.”

Anyone who wants a copy of the residential directory — or does not want the Yellow Pages delivered — can call the Yellow Pages Group at 1-800-268-5637.

© Copyright (c) The Ottawa Citizen

[Autos](#) [Careers](#) [Classifieds](#) [Homes](#)

ally
Straightforward.

12 - MONTH
NO PENALTY GIC
2.00%
INTEREST RATE
[GET DETAILS >](#)

RES
We
No fees. No mini

Parents guilty of disciplining teen daughter

By **TONY BLAIS, QMI AGENCY**

Last Updated: June 4, 2010 6:17am

EDMONTON - An Edmonton couple has been convicted of assault for spanking their 14-year-old daughter with a belt after she admitted she was sexually active with her boyfriend.

Lawrence (Larry) Zachow, a 59-year-old mortgage broker and pastor, and Aida Callagui-Zachow, a 54-year-old housewife, had been charged with assault with a weapon for the Jan. 15, 2008 spanking. The judge found them guilty of the lesser and included offence of assault.

Provincial court Judge Michael Stevens-Guille ruled parents are allowed by law to use reasonable force on their children for corrective measures, but said that does not extend to the use of objects to mete out discipline.

"You can use your hand it seems, but if you use a stick or a belt or anything like that, you are out of the zone," said Stevens-Guille in a decision Thursday.

"In Canada in 2010, this is the law," he said.

Stevens-Guille ruled he found beyond a reasonable doubt the mother had struck her daughter with the belt "at least three times" on the buttocks on the orders of the father, who pinned the girl down and held her legs over her head.

However, the judge noted the spanking wasn't done with a great deal of force and the injuries were not that serious; he said he accepted the parents were disciplining the teen, not just reacting in anger to what she had done.

"Still, in my view, it amounted to an assault on her."

Stevens-Guille dismissed assault and unlawful confinement charges against the mom for pinching her daughter and sending her to her room when the girl was "freaking out."

He also dismissed identical charges against the dad for putting his hands on the teen's neck and pulling her hair as he "guided" her into her bedroom to be punished.

Stevens-Guille adjourned sentencing to a later date, saying he wanted a pre-sentence report prepared to learn more about the parents and what their philosophies are.

Court heard at trial the Zachows confronted their daughter Sarah about a boy she was dating and the then-Grade 9 student admitted to being sexually active.

The Zachows were "dismayed" and "upset" and told Sarah to break off the relationship.

However, the teen defiantly saw the boy again the following day and told her parents she had been with him after they asked why she had come home late.

Things then escalated and, at one point, the teen grabbed a knife from the kitchen sink, although she testified she never brandished it or threatened her parents with it.

Her mother then pinched her arms and told her to go to her room and her dad "guided" her there by placing his hand on her neck and pulling her hair.

In the bedroom, the father held the teen's legs over her head "to present her buttocks for spanking" and told his wife to spank her with a belt. She was struck at least three times, including a final blow which the father told his wife to administer after she had paused.

The teen, now 16, testified Wednesday the spanking was not that painful, but said being held down hurt her back.

The girl told a vice-principal at her school about the incident the next day and police were called.

The teen hugged her mother after testifying.

Copyright © 2010 Ottawa Sun All Rights Reserved

Article rank | *4 Jun 2010* | *Ottawa Citizen*

WHO keeps H1N1 flu pandemic alert active

World Health Organization chief Margaret Chan on Thursday decided to maintain a pandemic alert nearly a year after she placed the world on maximum readiness for the new swine flu virus. The WHO said cases of A(H1N1) influenza were expected to continue in the coming weeks mainly during the southern hemisphere's flu season. The situation is to be reassessed by mid-July, when full information on the winter influenza season in the south was available. Last year, tropical areas of the Caribbean and South Asia experienced their most intense bouts of swine flu in July.

Printed and distributed by NewspaperDirect | www.newspaperdirect.com, US/Can: 1.877.980.4040, Intern: 800.6364.6364 | Copyright and protected by applicable law.